

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634499**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.04.23**

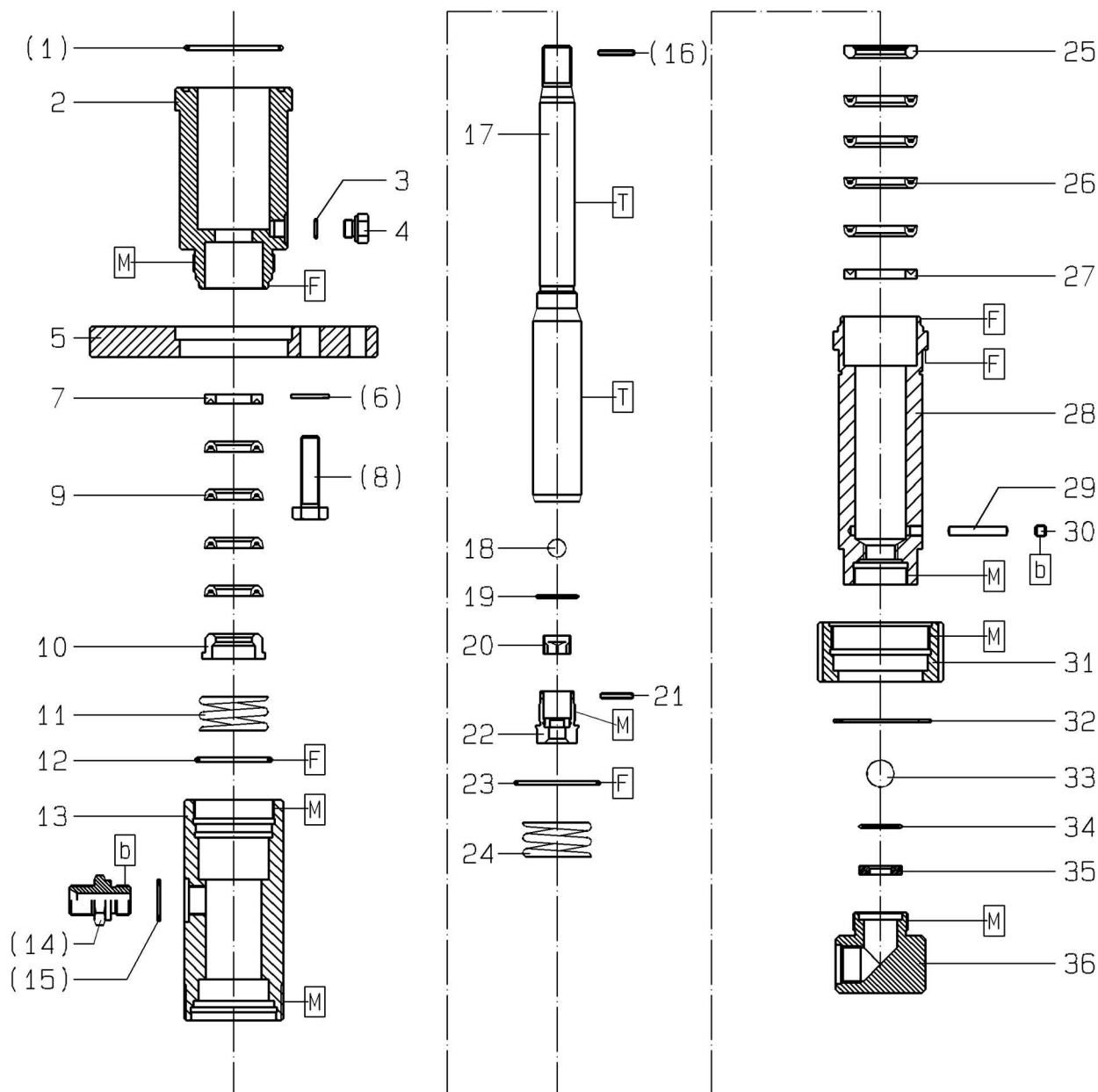


Bild: 0634499E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634499**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.04.23**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                           | Part Description                            | Désignation des articles                      |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| (1.)                 | 0311928                               | 1                        | D,R                                              | O-Ring                                       | o-ring                                      | joint torique                                 |
| 2.                   | 0634465                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                                | high pressure head                          | tête à haute pression                         |
| 3.                   | 0310239                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                       | o-ring                                      | joint torique                                 |
| 4.                   | 0634481                               | 1                        |                                                  | Verschlussschraube                           | screw plug                                  | vis de fermeture                              |
| 5.                   | 0634467                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                    | connecting ring                             | bague de montage                              |
| (6.)                 | 0460613                               | 3                        |                                                  | U-Scheibe                                    | washer                                      | rondelle                                      |
| 7.                   | 0634468                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                   | saddle ring                                 | bague de retenue                              |
| (8.)                 | 0461369                               | 3                        |                                                  | Schraube                                     | screw                                       | vis                                           |
|                      | 0634494                               | 1                        |                                                  | Manschettensatz, Pos. 9                      | packing ring set, pos. 9                    | jeu de joints, pos. 9                         |
| 9.                   | 0634479                               | 4                        | V, R                                             | Manschette Teflon                            | packing ring teflon                         | joint en teflon                               |
| 10.                  | 0634466                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                    | counter ring                                | bague de retenue                              |
| 11.                  | 0634463                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                   | spring                                      | ressort                                       |
| 12.                  | 0218197                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                       | o-ring                                      | joint torique                                 |
| 13.                  | 0634462                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                 | spring housing                              | logement de ressort                           |
| (14.)                | 0634682                               | 1                        |                                                  | Rückschlagventil                             | non-return valve                            | soupape de non-return                         |
| (15.)                | 0611778                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                     | gasket                                      | joint                                         |
| (16.)                | 0460745                               | 1                        | R                                                | Spannhülse                                   | tension                                     | goupille                                      |
|                      | 0650189                               | 1                        |                                                  | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos.17-22 | dual piston cpl.<br>consisting of pos.17-22 | piston double cpl.<br>consistant en pos 17-22 |
| 17.                  | 0634464                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                 | dual piston                                 | piston double                                 |
| 18.                  | 0490288                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                        | ball                                        | bille                                         |
| 19.                  | 0603600                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                     | gasket                                      | joint                                         |
| 20.                  | 0606308                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                 | ball guide                                  | guidage de bille                              |
| 21.                  | 0460052                               | 1                        | R                                                | Spannhülse                                   | tension                                     | goupille                                      |
| 22.                  | 0214817                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse kpl.                           | valve housing assembly                      | boîte à soupape cpl.                          |
| 23.                  | 0634470                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                       | o-ring                                      | joint torique                                 |
| 24.                  | 0634463                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                   | spring                                      | ressort                                       |
| 25.                  | 0633807                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                    | counter ring                                | bague de retenue                              |
|                      | 0634493                               | 1                        |                                                  | Manschettensatz, Pos. 26                     | packing ring set, pos. 26                   | jeu de joints , pos. 26                       |
| 26.                  | 0634478                               | 4                        | V, R                                             | Manschette Teflon                            | packing ring teflon                         | joint en teflon                               |
| 27.                  | 0634469                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                   | saddle ring                                 | bague de retenue                              |
| 28.                  | 0634461                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                                | pressure cylinder                           | cylindre de pression                          |
| 29.                  | 0487414                               | 1                        |                                                  | Zylinderstift                                | cylindrical pin                             | goupille cylindrique                          |
| 30.                  | 0471798                               | 1                        |                                                  | Gewindestift                                 | threaded pin                                | vis sans tête                                 |
| 31.                  | 0634460                               | 1                        |                                                  | Anzugmutter                                  | retaining cap                               | écrou de serrage                              |
| 32.                  | 0634480                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                       | s-ring                                      | anneau S                                      |
| 33.                  | 0410217                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                        | ball                                        | bille                                         |
| 34.                  | 0603600                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                     | gasket                                      | joint                                         |
| 35.                  | 0415375                               | 1                        |                                                  | Ventilplatte                                 | valve seat                                  | siège                                         |
| 36.                  | 0634474                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse                                | valve housing                               | boîte à soupape                               |
|                      | 0634495                               | 1                        | R                                                | Dichtungssatz                                | seal kit                                    | jeu de joints                                 |
|                      | 0634500                               | 1                        |                                                  | Reparatursatz                                | repair kit                                  | jeu de réparation                             |

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634499**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.04.23**

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel<br>/ medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla-<br>stic parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem-<br>bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS)                            | 0000045                               |

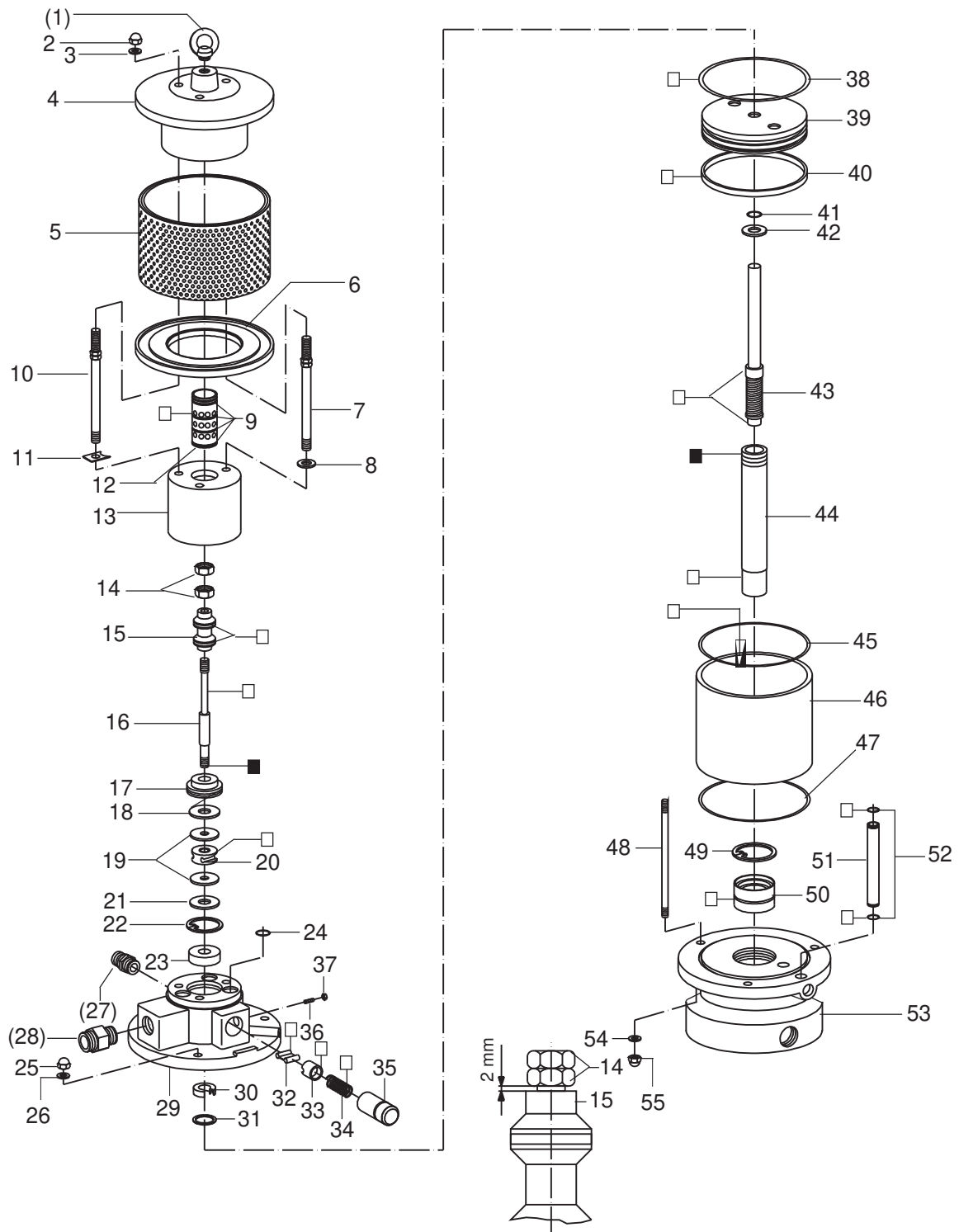
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/75**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634482**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **10.01**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml  
 □ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)  
 Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/75**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634482**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **10.01**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                 | Part Description                 | Désignation des articles                |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|
| (01)                 | 0495441                             | 1                        |                                                | Ringschraube                       | ring screw                       | vis-à-oeillet                           |
| 02                   | 0475297                             | 3                        |                                                | Hutmutter                          | dome nut                         | écrou à capuchon                        |
| 03                   | 0460214                             | 3                        |                                                | U-Scheibe                          | washer                           | rondelle                                |
| 04                   | 0474878                             | 1                        |                                                | Deckel                             | cover                            | couvercle                               |
| 05                   | 0498408                             | 1                        |                                                | Schalldämpfer komplett             | air muffler assembly             | silencieux complet                      |
| 06                   | 0474932                             | 1                        |                                                | Scheibe                            | spacer                           | rondelle                                |
| 07                   | 0497827                             | 2                        |                                                | Stehbolzen komplett                | threaded bolt assembly           | boulon complet                          |
| 08                   | 0460214                             | 2                        |                                                | U-Scheibe                          | washer                           | rondelle                                |
| 09                   | 0310182                             | 4                        | D, R                                           | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 10                   | 0497827                             | 1                        |                                                | Stehbolzen komplett                | threaded bolt assembly           | boulon complet                          |
| 11                   | 0474894                             | 1                        |                                                | Sicherungsblech                    | safety plate                     | tôle de sécurité                        |
| 12                   | 0474908                             | 1                        |                                                | Steuerzylinder                     | control cylinder                 | cylindre de contrôle                    |
| 13                   | 0496693                             | 1                        |                                                | Steuergehäuse komplett             | control housing assembly         | corps de contrôle complet               |
| 14                   | 0460192                             | 2                        | R                                              | Mutter                             | nut                              | écrou                                   |
| 15                   | 0475319                             | 1                        | V, R                                           | Steuerkolben komplett              | control piston assembly          | piston de contrôle complet              |
| 16                   | 0474983                             | 1                        |                                                | Steuerachse                        | control axle                     | axe de contrôle                         |
| 17                   | 0475076                             | 1                        |                                                | Zentrierstück                      | alignment, insert                | bague de centrage                       |
| 18                   | 0475041                             | 1                        | V, R                                           | Dämpfungsscheibe                   | dampening spacer                 | rondelle                                |
| 19                   | 0494054                             | 2                        |                                                | Scheibe                            | spacer                           | rondelle                                |
| 20                   | 0480258                             | 1                        | V, R                                           | Mitnehmer komplett                 | carrier assembly                 | toc d'entraînement complet              |
| 21                   | 0475041                             | 1                        | V, R                                           | Dämpfungsscheibe                   | dampening spacer                 | rondelle                                |
| 22                   | 0493961                             | 1                        |                                                | Sicherungsring                     | retaining ring                   | circlip                                 |
| 23                   | 0493953                             | 1                        |                                                | Scheibe                            | spacer                           | rondelle                                |
| 24                   | 0493414                             | 3                        | D, R                                           | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 25                   | 0475297                             | 3                        |                                                | Hutmutter                          | dome nut                         | écrou à capuchon                        |
| 26                   | 0460214                             | 3                        |                                                | U-Scheibe                          | washer                           | rondelle                                |
| (27)                 | ***                                 | 1                        |                                                | Sicherheitsventil                  | safety valve                     | vanne de sécurité                       |
| (28)                 | 0498505                             | 1                        |                                                | Reduziernippel für Druckluftregler | reducing nipple f. air regulator | raccord de reduction p. regulator d'air |
| 29                   | 0496715                             | 1                        |                                                | Oberteil komplett                  | cylinder head assembly           | partie supérieur complet                |
| 30                   | 0475114                             | 1                        | V, D, R                                        | Nutring                            | u-seal                           | joint en >u<                            |
| 31                   | 0461334                             | 1                        | R                                              | Sicherungsring                     | retaining ring                   | circlip                                 |
| 32                   | 0470325                             | 2                        | V                                              | Schnepper                          | toggle                           | bascule                                 |
| 33                   | 0473081                             | 2                        | V                                              | Schnepperlager                     | toggle bearing                   | roulement                               |
| 34                   | 0411876                             | 2                        | V                                              | Druckfeder                         | spring                           | ressort                                 |
| 35                   | 0475122                             | 2                        |                                                | Lagerbuchse                        | bearing bush                     | coussinet                               |
| 36                   | 0460362                             | 2                        |                                                | Gewindestift                       | threaded pin                     | vis-sans-tête                           |
| 37                   | 0460184                             | 2                        |                                                | Mutter                             | nut                              | écrou                                   |
| 38                   | 0311359                             | 1                        | V, D, R                                        | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 39                   | 0475343                             | 1                        |                                                | Kolbenplatte                       | piston plate                     | plateau piston                          |
| 40                   | 0475351                             | 1                        | V, D, R                                        | Führungsring                       | guide ring                       | bague de guidage                        |
| 41                   | 0477281                             | 1                        | V, D, R                                        | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 42                   | 0475165                             | 1                        | V, R                                           | Scheibe                            | spacer                           | rondelle                                |
| 43                   | 0475416                             | 1                        | V, R                                           | Umsteuerachse komplett             | guide axle assembly              | axe de contrôle complet                 |
| 44                   | 0634484                             | 1                        | V                                              | Motorachse                         | motor axle                       | axe de moteur                           |
| 45                   | 0311375                             | 1                        | D, R                                           | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 46                   | 0475548                             | 1                        | V                                              | Zylinder                           | cylinder                         | cylindre                                |
| 47                   | 0311375                             | 1                        | D, R                                           | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 48                   | 0475289                             | 3                        |                                                | Stehbolzen                         | threaded bolt                    | boulon                                  |
| 49                   | 0473367                             | 1                        | R                                              | Sicherungsring                     | retaining ring                   | circlip                                 |
| 50                   | 0482471                             | 1                        | V, D, R                                        | Buchse komplett                    | bush assembly                    | boite complet                           |
| 51                   | 0475467                             | 1                        |                                                | Belüftungsrohr                     | air inlet pipe                   | tube d'air                              |
| 52                   | 0631431                             | 2                        | D, R                                           | O-Ring                             | o-ring                           | joint torique                           |
| 53                   | 0634489                             | 1                        |                                                | Unterteil komplett                 | bottom assembly                  | partie inférieur complet                |
| 54                   | 0460214                             | 3                        |                                                | U-Scheibe                          | washer                           | rondelle                                |
| 55                   | 0475297                             | 3                        |                                                | Hutmutter                          | dome nut                         | écrou à capuchon                        |
|                      | 0494615                             | 1                        | D                                              | Dichtungssatz                      | seal kit                         | jeu de joints                           |
|                      | 0634524                             | 1                        | R                                              | Reparatursatz                      | repair kit                       | jeu de réparation                       |

\*\*\* Best. Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

